

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre kultúru a vzdelávanie

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2004/2209(INI)

16.12.2004

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre kultúru a vzdelávanie

pre Dočasný výbor pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007-2013

k politickým výzvam a rozpočtovým prostriedkom rozšírenej Únie v rokoch 2007-2013
(2004/2209(INI))

Navrhovateľka: Ruth Hieronymi

PA_NonLeg

NÁVRHY

Výbor pre kultúru a vzdelávanie vyzýva Dočasný výbor pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007-2013, ako gestorský výbor, aby prijal do návrhu uznesenia nasledujúce návrhy:

Okruh 1(a): Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť

Podokruh: Vzdelávanie a odborná príprava

1. Pripomína zistenia Kokovej správy o lisabonskom procese, ktoré hovoria, že „celoživotné vzdelávanie nie je luxus - je to nevyhnutnosť“ a „Mobilita v celej Únii by sa mala ... posilniť, aby pracovníci mohli využívať nové príležitosti.“; podčiarkuje stále dôležitejšiu úlohu vzdelávania a odbornej prípravy pre zachovanie konkurencieschopného európskeho hospodárstva založeného na znalostiach; berie na vedomie, že v dôsledku rýchleho technologického vývoja a dlhodobých demografických trendov sa systémy vzdelávania a odbornej prípravy stále viac začleňujú do kontextu celoživotného vzdelávania; je presvedčený, že akcia na úrovni Spoločenstva bola v tejto oblasti účinná a priniesla preukázateľnú pridanú hodnotu tým, že poskytla nástroj na šírenie inovácií a overených skúseností, ktoré by sa inak využívali iba v rámci daného štátu; považuje rozšírenie programu za jednu zo svojich politických priorít v súčasnom legislatívnom období; víta preto návrh Komisie týkajúci sa integrovaného akčného programu v oblasti celoživotného vzdelávania (KOM(2004)0474), keďže tento ponúka perspektívu väčšej koherencie a synergie tým, že umožňuje účinnejšiu podporu pre väčší a flexibilnejší rozsah akcií; zdôrazňuje význam zachovania názvov zavedených a dobre známych programov (Socrates, Leonardo, Comenius) pre transparentnosť a prístup k podprogramom;
2. Pripomína úspech programu Erasmus; zastáva názor, že zvýšenie priemerného grantu poskytovaného z programu Erasmus na mobilitu študentov (ktorý zostal na úrovni 150 eur od roku 1993 a jeho reálna hodnota preto poklesla o jednu štvrtinu) je potrebné na dosiahnutie cieľa, ktorým je podpora ďalších dvoch miliónov študentov v rámci programu Erasmus do roku 2011; domnieva sa, že v rámci programu Comenius treba posilniť podporu mobility učiteľov, ktorá je dôležitým nástrojom na podporovanie výmeny overených skúseností; nalieha, aby cieľom programu Comenius bolo zapojiť do spoločných vzdelávacích aktivít jedného študenta z desiatich (a nie jedného z dvadsiatich, ako to navrhuje Komisia), a to počas celej doby existencie programu; domnieva sa, že tieto vylepšenia programu si vyžadujú zvýšenie referenčnej sumy navrhovanej Komisiou približne o jednu štvrtinu;

Okruh 3: Občianstvo EÚ, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť

Podokruh: Kultúra

3. Pripomína výrok predsedu Barrosa, ktorý odznel na konferencii „Európa a kultúra“ v Berlíne v novembri 2004: „Ak naozaj chceme urobiť pokrok v porovnaní s tým, čo môžu urobiť členské štáty ... ak chceme skutočne multilaterálnu spoluprácu, EÚ musí mať k dispozícii primerané zdroje pre tento cieľ“; víta racionalizáciu nástrojov Spoločenstva v oblasti kultúry, s ktorou počíta návrh Komisie (KOM (2004)0469) týkajúci sa programu „Kultúra 2007“; berie na vedomie, že návrh Komisie predpokladá rozšírenie rozsahu pôsobnosti programu na činnosti financované doposiaľ z iných častí rozpočtu Spoločenstva a že, po zohľadnení týchto okolností, navrhovaná referenčná suma zabezpečí finančné prostriedky iba o 14% vyššie, ako sú k dispozícii v rámci súčasného programu Kultúra 2000; berie na vedomie, že ak by sa jedna tisícina súčasného ročného rozpočtu Komisie mala vyčleniť pre oblasť kultúry, zabezpečil by sa tak rozpočet vo výške približne 700 miliónov eur (100 miliónov eur ročne) počas celej doby existencie nadväzného programu; pripomína, že konferencia „Zdieľanie kultúr“, ktorá sa konala v Rotterdame v júli 2004 spoločne s neformálnym zasadnutím Rady ministrov kultúry, poukázala na to, že rozpočet postačujúci na splnenie deklarovaných cieľov Únie v oblasti kultúry by dosahoval 315 miliónov eur ročne, a nie 408 miliónov eur na obdobie siedmich rokov, ako to navrhuje Komisia;
4. Berie na vedomie hospodársky a kultúrny význam audiovizuálneho sektora, najmä jeho budúci príspevok k vytvoreniu ekonomiky založenej na znalostiach, a to prostredníctvom digitalizácie vývoja, výroby, šírenia a zhromažďovania audiovizuálnych diel, a k zachovaniu kultúrnej rozmanitosti a pluralizmu v Európe; pripomína účinný a efektívny príspevok súčasného programu MEDIA s cieľom posilniť vnútroštátnu a regionálnu podporu pre vývoj tohto sektora; berie na vedomie, že návrh Komisie týkajúci sa nadväzného programu (KOM (2004)0470) počíta s jeho rozšírením s cieľom pokryť, okrem iného, pokračovanie úspešnej iniciatívy i2i; zdôrazňuje význam pozitívnej diskriminácie v prospech národných produkcií so slabšími výrobnými kapacitami a možnosťami televízneho šírenia; považuje navrhovanú referenčnú sumu (1 055 miliónov eur) za minimálnu sumu potrebnú na splnenie cieľov programu;
5. Berie na vedomie úspech súčasného programu Spoločenstva v oblasti mládeže; zastáva názor, že tento program jasne preukázal pridanú hodnotu akcie Spoločenstva pri organizovaní multilaterálnych mládežníckych výmen, Európskej dobrovoľníckej služby, prepojenia projektov a európskeho vzdelávania mladých pracovníkov; víta návrh Komisie (KOM (2004)0471) týkajúci sa nadväzného programu, ktorého cieľom je posilniť aktívne občianstvo mladých ľudí, napomáhať rozvoju vzájomného porozumenia medzi národmi a podporovať spoluprácu v oblasti politiky mládeže na európskej úrovni; víta navrhovanú racionalizáciu nástrojov Spoločenstva v tejto oblasti; zastáva názor, že mierne zvýšenie navrhovanej referenčnej sumy je potrebné na splnenie cieľov programu;

Podokruh: Tlač a komunikácia

6. Pripomína, že z viacerých prieskumov verejnej mienky vyplynulo, že veľká časť európskych občanov vie málo o Európskej únii, jej orgánoch a politikách; podčiarkuje význam primerane financovanej informačnej a komunikačnej stratégie, založenej na pluralizme a rešpektovaní kultúrnej a jazykovej rozmanitosti, pri informovaní občanov o všetkých aspektoch Európskej únie a jej politik;

* * *

VÝCHODISKOVÉ INFORMÁCIE

1. Finančný výhľad (zbytočne doslovný preklad francúzskeho výrazu *Perspectives financières*) je vo svojej podstate viacročný rámcový rozpočet pre všetky výdavky Spoločenstva, schválený Parlamentom a Radou.
2. Rozpočet Komisie (ktorý tvorí približne 98% všetkých výdavkov Spoločenstva) je rozdelený do okruhov (napr. poľnohospodárstvo; štrukturálne fondy; vnútorné politiky; administratíva) a podokruhov.

napr. Podľa súčasného rámcového rozpočtu, ktorý pokrýva roky 2000-2006, patrí väčšina politík a programov, za ktoré je tento výbor osobitne zodpovedný, do troch podokruhov v okruhu 3 Vnútorné politiky: vzdelávanie, odborná príprava, mládež; kultúra a audiovizuálne médiá; informácie a komunikácia.

Rámcový rozpočet stanovuje ročné stropy pre každý okruh a podokruh: je to rámec, v ktorom sa odohráva každoročný rozpočtový postup.

3. Pochopiteľne, viacročný rámcový rozpočet uľahčuje plánovanie výdavkov, ktoré sa budú realizovať počas viacerých rokov. Obe zložky rozpočtového orgánu - Rada aj Parlament - však majú vlastné dôvody na to, aby sa usilovali o dosiahnutie dohody. Podľa zmluvy má Rada konečné slovo v otázkach „povinných“ výdavkov (sem patrí poľnohospodárstvo): Parlament má konečné slovo v otázkach „nepovinných“ výdavkov (všetko ostatné).

- Rada sa usiluje obmedziť nepovinné výdavky a zvýšiť svoj vplyv pri celkovom rozdeľovaní zdrojov medzi politické oblasti.
- Parlament sa snaží zabezpečiť, aby ročné rozpočty boli primerané na financovanie tých politík, ktoré považuje za dôležité, a usiluje sa do určitej miery vykonávať kontrolu nad poľnohospodárskymi výdavkami.

4. Svojím rozhodnutím zo dňa 15. septembra 2004 zriaďuje Parlament „Dočasný výbor pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007-2013“. Úlohou tohto dočasného výboru (FINP) je:

- definovať politické priority Parlamentu pre budúci finančný výhľad
- navrhnúť štruktúru finančného výhľadu v súlade s týmito prioritami
- vypracovať odhad potrebných výdavkov
- „navrhnuť orientačné rozdelenie zdrojov medzi a v rámci rôznych okruhov finančného výhľadu v súlade s prioritami a navrhovanou štruktúrou“.

Stručne povedané, jeho úlohou je stanoviť rokovaciu pozíciu Parlamentu k budúcemu finančnému výhľadu: bude informovať plénum v máji 2005.

5. Všetky stále výbory boli vyzvané, aby vypracovali stanovisko pre dočasný výbor do začiatku februára 2005. Navrhovatelia a predsedovia stálych výborov sú prizvaní zúčastniť sa

schôdzi dočasného výboru vždy, keď rokuje o oblasti rozpočtu, ktorá sa ich priamo týka: spravodajca dočasného výboru (pán Böge) musí byť prizvaný zúčastniť sa schôdze stálych výborov vždy, keď rokujú o svojom návrhu stanoviska.

6. Náš výbor nedávno začal prácu v súvislosti s návrhmi Komisie pre ďalšiu generáciu programov v oblasti vzdelávania, kultúry, mládeže a médií:

- Celoživotné vzdelávanie (s navrhovaným rozpočtom vyše 13 800 miliónov eur) - program, ktorý bude nasledovať po programe Sokrates - spravodajkyňa: pani Pack
- Kultúra (408 miliónov eur) - pán Graca Moura
- Mládež (915 miliónov eur) - pani Gröner
- Média (1 055 miliónov eur) - pani Hieronymi

7. Predseda Parlamentu (ktorý je zároveň predsedom dočasného výboru) s cieľom zabezpečiť, aby práca na súčasných legislatívnych návrhoch neohrozila pozíciu, ktorú Parlament zaujme k finančnému výhľadu, písomne navrhol predsedom stálych výborov, že legislatívny proces môže pokračovať, avšak nemala by sa konať rozprava v pléne o rozpočtoch budúcich viacročných programov až dovtedy, pokiaľ dočasný výbor nebude informovať plénum.

8. Dočasný výbor bude informovať plénum 11. mája 2005 a výbor potom môže pristúpiť k prijatiu správ o štyroch návrhoch programov, o ktorých sa rozhoduje v rámci postupu spolurozhodovania, uvedených v odseku 6 vyššie: prvé čítanie Parlamentu v súvislosti s týmito návrhmi sa môže konať v septembri 2005. Rada sa potom bude musieť usilovať o nájdenie spoločnej pozície. Bolo by nanajvýš poľutovaniahodné, keby v dôsledku nedosiahnutia dohody o budúcom finančnom výhľade v rámci Rady došlo k značnému omeškaniu prijatia týchto spoločných pozícií: tým by sa takmer neodvratne spomalilo zavedenie novej generácie programov, čo by sklámalo všetkých, pre ktorých sú tieto programy určené - mladých ľudí, študentov, inštitúcie vyššieho vzdelávania, kultúrne organizácie a mediálne subjekty.
